

تطبيق لعب الاسرار المتسلسل في ترقية استيعاب المفردات في المدرسة

الثانوية الإسلامية المعارف دورنسيو بانداان

Indah Hayati, Syaifullah

Universitas Yudharta Pasuruan

hayati@gmail.com, syaifullah@yudharta.ac.id

Abstract: *The study was backed by the low level of mastery of the vocabulary students in the Islamic Senior High School at Durensewu Pandaan. This is because at the time the process of teaching and learning, students tend to get bored and less excited. And from less passion for the students in the teaching and learning process to follow, so students are less controlled vocabulary.*

This research uses a quantitative approach and use experimental methods, using techniques of t-test to find out the significant effects of the application of the language game in the form of serial whispered against the level of mastery of the vocabulary of arabic studetns levels of trust with $\alpha = 0,05$ or 5%. Based on the results of hypothesis testing that has been done (t-test) that $7,612 > 2,898$, so H_0 rejected. So there are significant differences in the level of mastery of Arabic vocabulary. In accordance with the results of the test of the t-test, then the use of the game were shown to influential chain significantly towards mastery of the vocabulary of students.

Keyword: *Mastery of vocabulary, Whisper game serial*

المقدمة

اللغة هي وسيلة للتواصل أو التفاعل البشر فقط، سواء كان ذلك شفهي أو

كتابة. لغة إنسانية. وهذا يعني أن اللغة كوسيلة للتواصل اللفظي فقط يملكها البشر.

الحيوانات لا تملك لها. اللغة أداة لنقل المشاعر والأفكار، إلى البشر. يستخدم أي لغة

بشرية مختلفة ومتنوعة نظراً لعوامل عديدة على الرغم من وجود أساساً محدد نمط أو

القاعدة. ولكن اللغة المستخدمة من قبل المتكلمين الذين لديهم من خلفيات اجتماعية غير متجانسة وعادات مختلفة، فإنه يصبح لغة متنوعة، سواء في مستوى سيتناكتيس الصوتية، والصرفية، أو بناء على أمر من المفردات.¹

أن اللغة العربية هي اللغة الأولى أن البشر تستخدم للاتصال، وهي لغة العبادة في الإسلام. العربية جذبت أيضا اهتمام الملايين من الناس في العالم للدراسة، نظراً لأن معظم من مصطلح "العربية الإسلامية". جميع القوانين الدينية معظمها مكتوبة باللغة العربية حتى يشعر الناس الذين يدرسون الدين الإسلامي يريدون لتعلم اللغة العربية. كما كشف عن الأستاذ الدكتور أزه ار أرشد (Azhar Arsyad) الموقف الخاص التي يملكها عربي بين سائر اللغات في العالم نظراً لأنه بمثابة لغة القرآن والحديث، فضلا عن الكتب الأخرى.² كما هو مذكور في حديث رواه الطبراني وبقية. أحبوا العرب لثلاث: لأن العربي والقران عربي وكلام أهل الجنة في الجنة عربي.³ ولا عجب في إندونيسيا اللغة العربية تدرس في كل المدارس الداخلية، وكذلك كما هو الحال في المدارس الإسلامية، من المستوى الابتدائي إلى التعليم العالي. من هناك حقيقي مدى أهمية تعلم اللغة العربية للمسلمين.

¹ Abdul Chaerdan Leonie Agustina, (2010), *Sosio linguistik Perkenalan Anal*, Jakarta: PT Rineka Cipta, h: 14.

² Azhar Arsyad, (2010), *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya Beberapa Pokok Pikiran*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, h:7.

³ Hadiyah Salim, (1985), *Tarjamah Mukhtarul Hadits*, Bandung: Alma'arif, h: 30

في التعليم اللغة العربية هناك مهارات الأربعة التي يجب أن يتقن كي يتحدث اللغة العربية بشكل جيد. أما بالنسبة للغة التي تشمل المهارات، هي الأربعة: مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة، وآخر ومهارة الكتابة. المهارات الأربعة مترابطة ببعضها البعض. المفردات هو أحد العناصر الثلاثة في تعلم اللغة العربية التي لها دور هام في كل مهارة، لأن المفردات هو أحد عناصر لغوية التي يجب مراعاتها والخاضعة لدعم السلس التواصل بشكل جيد.

المفردات أو المعجم هو ثراء الكلمة الواردة في لغة. المفردات مفهومة كما خزانة من الكلمات وتنوع أشكالها، التي تتضمن العبارة قبالة مع أو بدون بادئة والكلمات مزيج من الكلمات هي نفسها أو مختلفة، كل منها معنى خاص به.⁴ وأهداف تدريس المفردات عند شمس الدين أشرفي (Syamsuddin Asyrofi)، قادرة على نطقه بشكل صحيح، ومعرفة معناها، معرفة لعملية تغيير، ومعرفة كيف يمكن يسلسلها أن عبارة أو جملة. في إيصال رسالة من خلال اللغة، المهم اختيار المفردات المناسبة للتعبير عن أي شيء تريده.

من ذلك الدراسة يمكن الاستنتاج أن معلم في تعليم اللغة المطلوبة لتكون مهارة في استخدام طريقة ووسائل التعلّم، والاستفادة بأدوات أو وسائل التعلّم الموجودة بحيث تعلم اللغة يشعر جيدة، ويمكن أن تؤدي إلى الاهتمام بتعلم

⁴Moh Matsna dan Erta Mahyudin, (2012), *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, Tangerang Selatan: Al-Kitabah, h: 95.

اللغة العربية للطلاب. أما بالنسبة لجعل بيئة التعليم في الفصول الدراسية ويصبح متعة ومهارة في استخدام الأدوات أو وسائل التعليم أن هناك تحدا للمعلم للغة العربية. ولذلك تعليم اللغة العربية يتطلب الاستجابات من كل معلم لفهم الجوانب المتصلة بنتائج التعليم.

في هذا البحث، ركز الباحث على مفردات اللغة العربية. لأنه يقوم على خبرة الباحث أثناء قيامهم بتجربة تطبيق التعليم الجامعة. في الاجتماعات الأولى، طريقة أن الباحث استخدام طريقة المحاضرات ووسائل التعليم تعتمد على مجرد ورقة عمل طالب. من هناك، تميل الباحثة وجدت صعوبة في تعليم الممارسات، نظراً لأن الطلاب غير نشيطة، على الملل وأقل الحماسة. ومن أقل الحماسة للطلاب في التعليم والتعلم عملية متابعة، حتى الطلاب أقل المفردات الخاضعة للرقابة. على أساس التقييم، أراد الطلاب التعليم الذي متعة ولا مملة. وحاول الباحث في نهاية المطاف باستخدام أدوات أو وسائل التعليم حتى أن الطلاب يمكن أن تكون نشطة ويشعر جو الملل والتعلم في الفئة كي تكون ممتعة.

في وسائل تعليم اللغة الإعلام قد خمس خصائص الرئيسية، إلا وهي الصوت والخطوة والصور والخط والكتابة. لعبة اللغة وسائل التعليم المدرجة في فئة وسائل التعليم تتألف من صوت والحركة. والألعاب اللغوية من أفضل الوسائل التي تساعد كثيراً من الدارسين على مواصلة تلك الجهود ومساندتها، والتخفيف من رنايتها

الدروس وجفافها.⁵ وفقا للتصنيف، هيلعبة اللغة مجموعة وسائى لالتعليم اللغة الذي مناسبة للفصل الصغيرة فقط. هذا الوسائى التي تقريبا لا داعيل جهاز، ولكن سوف تتطلب الأنشطة التي يجب أن يقوم بها الطلاب. اللعب، مع الطلاب الحصول على الفرحة أو الارتياح. خلف الفرحة أو الارتياح، يكتسب الطلاب قدرا معيناً من المهارات. لأن هناك في كل لعبة، هو أحد التحديات التي يجب و اجهه. أن التحدي في بعض الأحيان في شكل مشكلة يتعين حلها، في بعض الأحيان في الشكل من العقبات التي يتعين التغلب عليها، في بعض الأحيان أيضا في شكل مسابقة للفوز. لاكتساب الخبرة والمهارات في المجال اللغوي، فإنه يمكن الوصول إلى من خلال مجموعة متنوعة من الألعاب. الألعاب التي تعمل على تدريب المهارات في المجال اللغوي الذي يسمى لعبة اللغة.

أما بالنسبة لتعريف لعبة اللغة هو الطريقة تعلم اللغة من خلال الألعاب. لعبة اللغة وفقا ميلا كارميلا وأصدقائها، وهي الحصول على الفرحة كدالة للعب، وتدريب بعض المهارات اللغوية كالموضوع. عندما تكون هناك ألعاب مثيرة ولكن عدم ممارسة المهارات اللغوية، لا يمكن تسمى لعبة اللغة. وبالمثل، عندما اللعبة كانت

⁵ ناصف مصطفى عبد العزيز، (١٤٠٣هـ-١٩٨٣م)، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية مع أمثلة لتعليم العربية لغير الناطقين بها، الرياض: دار المريخ للنشر، ص: 9.

غير أفرح، على الرغم يدرّب من بعض المهارات اللغوية ،لا يمكن تسمى لعبة اللغة. تسمى لعبة لغة، يجب الوفاء بالشرط الثاني هو رفع وتدريب المهارات اللغوية⁶.

مع عرضه دون ذلك، ثم اختر باحثة لعبة اللغة كواحدة من وسائل التعلّم

المفردات. لأنه معلّبة اللغة يمكن أن يشارك الطلاب ومقاضاتهم بنشاط أكبر في عملية التعلّم حيث أنه يمكن أن تزيد من قوة الإبداع في الطلاب. من بعض وسائل التعلّم لعبة اللغة لتعلّم المفردات، اختارت الباحثة لعب الاسرار المتسلسل . استخدامه مع لعبة وسائل هذا لعب الاسرار المتسلسل ، ومن الطلاب المتوقع حتى أكثر حماسة، سعيدة وقادرة على تحسين الذاكرة للطلاب. الثاني، تم الألعاب هذه السلسلة لا تكلف فلوسا كثيرا وقدمت على أنها وسيلة سهلة جداً. لأن المواد التي يلزم إلا أدوات بسيطة في شكل الورق والطباشير أو علامات وا لسبورة حيث أنها ليست صعبة لمعلم عندما يريد استخدام هذه اللعبة. ومن المتوقع أن هذا المتسلسل من اللعبة كان الطلاب قادرين على نطق بشكل صحيح وتصحيح المفردات لترقية مفردات اللغة العربية الطلاب. كما عبر عبد الوؤوف شاردي المهارات اللغوية والذكاء على شخص ما يعني قادراً على الاستماع، الصيد، والاجابة والذاكرة في أفضل حالاتها كل ما سمع أو شيء ما يقال قبل الآخرون.

⁶ Mila Karmila, Agus Suharno, dan Purwadi, (2012), *Pengaruh Metode Pembelajaran Permainan Bahasa Peningkatan Kreativitas Anak*, Semarang: IKIP PGRI SEMARANG, h: 129.

مفهوم اللعبة اللغية

وفقا بيل جريدلير (Bell Gredler) (بالموجب ورحماتي)، التعلم هو عملية التي تتم بواسطة البشر للحصول على القدرة المختلفة والمهارات والمواقف. القدرة والمهارات والمواقف التي تحقق تدريجيا وبصورة مستدامة، من الطفولة إلى الشيخوخة، من خلال سلسلة من عملية التعلم مدى الحياة. الحقيقة أن تعريف اللعب في الواقع لا يختلف كثيرا عن التعريف للتعلم. فعادة للتعلم من خلال التجربة. في عملية التعلم، شخص التفاعل مباشرة مع تعلم الكائن باستخدام أداة لها الحواس. وأجرت تعلم مع نشاط اللعبة، كان من الممكن لتحقيق.⁷

يمكن استخدام اللعب كوسيلة إعطاء فرصة لا لطفل والطالب، أو المتعلمين في استكشاف والتعبير عن المشاعر والحصول حاسة والإبداعات والتعلم، بالسرور. المتصلة بالتعلم أثناء اللعب، ضع في اعتبارك عالم الأطفال كامل الحرية والفرح، التي دون أي عبء أو شروط، والحمل. وبدلاً من ذلك إجراء هندسة عكسية العالم مدرسة صممها الكبار مع مجموعة متنوعة من الأهداف وأنشطة التعلم من خلال سلاسل المرفقة. الأطفال أجبروا على أداء نشاط كريمة نظراً لأهداف محددة، ناهيك عن هناك عقوبات وجزاءات إذا فشل.

⁷Ibid, h: 22-23.

أما بالنسبة لتعريف لعبة اللغة هو عملية اكتساب المهارات اللغوية بطريقة مشجعة. ووفقا فتح الجيسونيل الوحواتيلعبة اللغة وسيلة لتعليم اللغة من خلال الألعاب.⁸ لعبة اللغة ليست نشاط إضافي لفرحا من اللعبة، ولكن يمكن تصنيفه في التدريس والتعل يم التي تهدف إلى توفير الفرصة للطلبة لتطبيق الكفاءة اللغوية تعلم. لعبة اللغة المصممة في التعليم، والمتصلة بالمحتوى التعلّم مباشرة أو غير مباشرة.⁹

إن ألعاب لغوية هي عبارة عن مسابقة في المعارف اللغوية أي هي نشاط يتم بين الطلاب - متعاونين أو متنافسين - للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعية.¹⁰ واللعب ضروري جدا لتنمية الطفل عقليا وفكريا. فمن خلال اللعب، ويُعدُّ اللعب طريقة لضبط سلوك الطفل وتصحيحه ولدعم النمو الجسدي والعقلي والاجتماعي والانفعالي، فمن الناحية الجسمية ينشط اللعب أجهزة الجسم ويقوي العضلات ويصريف الطاقة الزائدة ويكسب اللياقة البدنية. أما من الناحية العقلية فاللعب يساعد الطفل على أن يدرك جيدا عالمه الخارجي، وينمي مهاراته اليدوية والعقلية، ويقوم بالاستكشاف، فيتدرس ويحصل على المعلومات

⁸Umi Mahmudah dan Abdul Wahab Rosyidi, (2008), *Active Learning dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Malang Press, h: 175.

⁹ Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati, (2013), *Metode Permainan-permainan Edukatif dalam Belajar bahasa Arab*, Jogjakarta: DIVA Press, h: 32.

¹⁰ناصر مصطفى عبد العزيز، (١٤٠٣هـ - ١٩٨٣م)، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية مع أمثلة لتعليم العربية لغير الناطقين بها، الرياض: دار المريخ للنشر، ص: ١٣.

بنفسه، وتزداد الحصيلة العرفية واللغوية، ويتدرب على حل المشكلات، وتنمو لديه روح الابداع والابتكا.¹¹

في الهندي: الألعاب اللغوية، تمثل الألعاب اللغوية نشاطا مميزا للأطفال يحكمه قواعد موضوعية. وله بداية محددة وكذلك نهاية محددة من خلالها يمكن تنمية كفاءة الاتصال اللغوي بين الأطفال وتدريبهم على الاستخدام الصحيح لكثير من أدوات اللغة حروفا أو أسماء أو أفعالا، كما أنها تمنح الأطفال فرص الإبداع اللغوي عن طريق التدريبات الشفوية الحرة.¹²

يتصل اللعب اتصالا مباشرا بحيات الأطفال حتى أنه يشكل محتوى حياتهم وتفاعلهم مع البيئة، وهو أداة إنماء وتكوين لشخصية الأطفال وسلوكهم. وهو كما أنه وسيطا تربوي يعمل بدرجة هائلة على تشكيل سلوك الطفل في هذه المرحلة التكوينية الحاسمة من النمو الإنساني، وهو أداة فاعلة لتعليم الأطفال التكفير. لذلك يقوم اللعب بعدة وظائف الخصها في الاتي¹³:

1 اللعب وسيلة فاعلة لتقريب المفاهيم للأطفال ولمساعدتهم على إدراك معنى الأشياء.

¹¹محمد طاهر وصديقه، (٢٠١٣)، المدخل إلى طرق تدريس العربية للاندونيسيين، سورابايا: الجامعة سونن انبيل الإسلامية، ص: ١٥٥.

¹²محمد محمود الحلية، (2007)، الألعاب من أجل التفكير و التعليم (Games)، الأردن: دار المسيرة، ص: ٢١.

¹³نفس المرجع

- 2 اللعب أداة التربوية تساعد في إحداث تفاعل الطفل مع عناصر البيئة ومكوناتها لفرض تعلمه وإنماء شخصيته وسلوكه.
- 3 يمثل اللعب أداة فاعلة يمكن استعمالها في تخليص الأطفال من الأنانية والتمركز حول الذات، ونقلهم إلى مرحلة تقدير الآخرين وإعطاء الولاء للجماعة والتكيف معها.
- 4 يشجع اللعب ميول الأطفال، ويلبي احتياجاتهم، ويساعد على إحداث التوازن لديهم.
- 5 يعد اللعب وسيلة اجتماعية لتعليم الأطفال قواعد السلوك، وأساليب التواصل والتكيف، وتمثل القيم الاجتماعية.
- 6 اللعب وسيلة فاعلة في اكتشاف شخصية الأطفال وإمكاناتهم النفسية والعقلية، إضافة إلى أنه أداة تشخيص تكشف عما يعانیه الأطفال من الطرابات النفسية وعاطفية وعقلية، وهو وسيلة للعلاج أيضا.
- 7 يمثل اللعب أسلوبا فاعلا لإطلاق القدرات الكامنة واكتشافها ورعايتها وتوجيهها، وهو بذلك يعد صمام الأمان، ومؤسسة تربوية حقيقية تعمل تلقائيا قبل المدرسة وبعدها.

8 يمثل اللعب وسيلة مهمة جدا لتعليم التفكير بأشكاله المختلفة،

ومساعدة الطفل على التخيل وبناء الصور الذهنية للأشياء.

الأسس العامة التي ينبغي أن نضعها في اعتبارنا عند تصميم أو تطوير لعبة الأحاد فصول اللغة¹⁴:

1 -اللعبة اللغوية نشاط تعاوني، مثير للعزائم لتحقيق أهداف موضوعية في إطار من النظم والتعليمات.

2 -وبما أن الهدف هو تشجيع الاستخدام اللغوي للأغراض الاتصالية،

وليس دراسة اللغة من أجل اللغة (اللغة للغة)، ففي مثل هذه الألعاب

تكون اللغة هي الوسيلة التي تنحقق بها الأهداف الموضوعية. فاللغة هنا أداة للاستعمال وليست مادة للتدريب فحسب.

3 -وهناك سمة جوهرية أخرى لمعظم الألعاب الموضحة، وهي تكوين

معلومات وآراء متباينة بين اللاعبين.

العناصر وشروط الألعاب اللغوية

تتألف عناصر الألعاب اللغوية الآتي:

1. مجموعة من اللاعبين

¹⁴ نفس المرجع

2. اللعب ومكان اللعب

3. زمن محدد للعبة

4. أنظمة وقوانين تحكم اللعب. لا نستطيع ان نبدأ لعبة لغوية دون شرح

طريقة إجرائها. فإذا تعذر على الطلاب فهم الشرح باللغة العربية فلا بأس في

هذه الحالة من استخدام لغتهم.

فالألعاب ليست أنشطة استجمامية تهدف إلى الترفية والتسلية فقط بل هي

أنشطة صممت لتحقيق أهداف تعليمية حيث يتم توظيف الميل الفطري للعب

عند الطالبين والمقرون بالمتعة في إحداث تعلم فاعل معزز بالرغبة والحماس

والاهتمام.¹⁵

لعب الأسرار المتسلسل

لعب الأسرار المتسلسل كانت تتألف من اثنين أو أكثر من المجموعات، كل مجموعة

تتكون من 6-7 طلاب، همسات المعلم المفردات أو الجملة التي يمكن أن تظهر إلى

طالبالمقدم في كل مجموعة، للقادم الخائف في الطلاب في السحب حتى الطالب الأخير،

والمجموعة الأسرع والصحيح أنه يفوز. في هذه اللعبة، سوف الطلاب تعلم السرعة في

التقاط المعلومات من الآخرين وفي نفس الوقت الاهتمام بالدقة هذه المعلومات. هذه

¹⁵محمد طاهر وصديقه، المرجع السابق، ص: ١٥٨-١٥٧.

المعلومات يمكن أن تكون كلمة، العبارة، الجملة، الجملة أمر مسل وترتيب الجملة،
وآخرون¹⁶.

في هذا البحث، استخدم الباحثة همست هذا اللعب الأسرار المتسلسل
لترقية استيعاب المفردات، لأنه في المباراة كان الطلاب هذا اللعب الأسرار
المتسلسل سيتم التقاط المعلومات تكون المفردات بسرعة وبد من التذكير
بالطلاب حيث أن هذه المعلومات يمكن أن يصل إلى الحق والحقيقية في
الطلاب الأكثر مؤخرًا. وبهذه الطريقة، يمكن بسهولة تذكر طلاب المفردات.

مفهوم تعليم المفردات

ومن ثم يتكون تعليم المفردات على كلمتين، هما التعليم والمفردات. أما
التعليم هو عملية نقل المعلومات من الكتب أو من المعلم إلى المتعلم.¹⁷ تعليم
المفردات هو التفاعل بين المعلم وال طلاب الذين يتعلمون معاني الكلمة العربية
بهدف أن تكون قادرة على السيطرة المفردات ليس فقط يحفظون المفردات
ولكن كان قادراً على استخدامها للتواصل وكتابة وترجمة.¹⁸ الطلاب الذين
يتعلمون أي لغة مطلوب معرفة مفردات اللغة التي تجري دراستها، دون معرفة

¹⁶ Abdul Wahab Rosyidi, *Op., Cit.*, h: 84.

¹⁷ حسنة شحاتة، (دس) تعليم اللغة العربية بينا النظرية والتطبيق، مصر: المكتبة المصرية البيانية، ص: ١٩.

¹⁸ Bisri Mustofa dan H.M. Abdul Hamid, (2012), *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN-MALIKI PRESS, h: 68.

المفردات قد الطلاب بل من المستحيل الصعب سوف إتقان مهارات اللغة المعنية. أو يمكن أن يقال في بداية التعلم ينبغي أن توجه الطلاب للحصول على التمكن المفردات استخداماً جيداً.

في إيصال رسالة من خلال اللغة، المهم اختيار المفردات المناسبة التعبير عن المعنى المطلوب. فهم بحق ضد رسالة تسليمها من خلال اللغة، كثير يحدده فهم سليم نحو المفردات المستخدمة في ذلك. تعلم المفردات ذات الصلة للتمكن معنى العبارة، بالإضافة إلى القدرة على استخدامه في السياق الصحيح والمكان الصحيح على أي حال. كجزء من اللغة، ويمكن تمييز إتقان المفردات إلى إتقان ذشطة إنتاجاً وتقبلاً السلبي¹⁹.

أما المفردات، فإنها على العكس من ذلك لا تستقر على حال، لأنها تتبع الظرف فكل متكلم يكون مفرداته من أول حياته إلى آخرها، بداومته على الاستعارة ممن يحيطون به، فالإنسان يزيد من مفرداته، ولكنه ينقص منها أيضاً، ويغير الكلمات في حركته دائمة من الدخول والخروج.²⁰

وأهداف تعليم المفردات عند شمس الأشرفيكان قادراً على نطق بشكل صحيح، معرفة معناها، معرفة لعملية تغيير، ومعرفة كيف يمكن يسلسلها أن

¹⁹ Umi Hijriyah, (2015), *Media Pembelajaran Bahasa Arab dan Media Permainan Bahasa Arab*, Lampung: Fakta Press Fakultas Tarbiyah, h: 33. Lihat juga di Wahab Rosyidi dan Mamlu'atun Ni'mah, (2012), *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Maliki Press, h: 123-124.

²⁰ رمضان عبد التواب، التطور اللغوي مظاهر وعملته وقوانينه، الناشر مكتبة الخنجي بالقاهرة، ص: ١٥.

تكون عبارات أو جمل. في إيصال رسالة من خلال اللغة، المهم اختيار المفردات المناسبة للتعبير عن أي شيء تريده.

في التعليم مفردات، يجب إعداد المعلمين مفردات ثابتة للطلاب .
ولذلك ينبغي أن يكون عقد المعلمين على مبادئ ومعايير واضحة. أما بالنسبة للمبادئ في اختيار المفردات التي سيتم تدريسها للمتعلمين من الأجنبي (بالإضافة إلى المتحدثين العربية) هي كما يلي²¹:

1 - التواتر : *Frequency* تفضيل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى. وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصرا للكلمات المستعملة وبينت معدل تكرار كل منها.

2 - التوزع أو المدى : *Range* تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد. قد تكون الكلمة ذا تكرار عال أو شيوع مرتفع، ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد. لذا يفضل أن تختار الكلمة التي تلتقي معظم البلاد العربية على استخدامها. ومن المصادر التي تفيد في هذا، "معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي". والذي أعدته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بتونس. والذي كان للكاتب شرف الاشتراك في إعداده. ويضم الكلمات

²¹ Bisri Mustofa dan H.M. Abdul Hamid, *Op. Cit.*, h: 69.

التي وردت على ألسنة الأطفال العرب في مختلف الدول العربية موزعة حسب شيوعها أو تواترها وحسب توزيعها أو مداها.

3 - المتاحية : *Availability* تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد

يجدها حين يطلبها. والتي تؤدي له معنى محددًا. ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة.

4 - الألفة : *Familiarity* تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد

على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام. فكلمة "شمس" تفضل بلا شك على كلمة "ذُكاء" وإن كانا متفقين في المعنى.

5 - الشمول : *Coverage* تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت

واحد على تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة. فكلمة "بيت" أفضل في رأينا من كلمة "منزل". وإن كانت بينهما فروق دقيقة. إلا أنها فروق لا تهم الدارس في المستويات المتدئة خاصة. إن كلمة "بيت" تغطي عددا أكبر من المجالات. ولننظر في هذه الاستخدامات : بيتنا، بيت الله، بيت الإبرة (البوصلة)، بيت العنكبوت، بيت القصيد، ... الخ.

6 - الأهمية : تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدارس على تلك

الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

7 - العروبة : تفضل الكلمة العربية على غيرها... وبهذا المنطق يفضّل تعليم الدارس كلمة "الهاتف" بدلا من التليفون. و "المذياع" بدلا من الراديو. والحاسب الآلي أو الحاسوب أو الرتاب بدلا من الكومبيوتر. فإذا لم توجد كلمة عربية تفضّل الكلمة المعربة مثل: التلفاز على التليفزيون، وأخيرا تأتي الكلمة الأجنبية التي لا مقابل لها في العربية، على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي مثل "فيديو".

مدخل البحث والمنهجه

يمكن تعريف تصميم البحث كاستراتيجية لإعداد بحوث أساسية، من أجل بحث البيانات التي تم الحصول عليها وفقا لخصائص المتغير وأهداف البحث بالضبط. موليونج (Moleong) يحدد تصميم البحث كخطة عمل وتحديد جميع الإمكانيات والمعدات اللازمة في البحث.²²

تستخدم الباحث في هذا البحث العلمي المدخل الكمي، الذي يعرف بأنه منهج البحث استناداً إلى فلسفة الوضعية، وتستخدم للبحث عن السكان أو

²²Moleong, L. J., *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya, h: 236.

عينة.²³ لفهم البحث الكمي أولاً يجب علينا أن نفهم الأساس الفلسفي التي خلفيته. البحث الكمي المغادرين من تدفق فلسفة الوضعي.

بعامه، منهج البحث تعريف بأنه الأسلوب العلميللحصول على البيانات بغرض استخدامات م عين وهناك أن يلتفت على أربع كلمات الب حث، وه والأسلوب العلمي، والبيانات، والغرض، واستخدامات م عين الأسلوب العلميعني البحث أن أنشطة تركز على الصفات العلمية، وهي عقلانية وتجريبية ومنهجية. البيانات التي تم الحصول عليها من خلال البحث هو البيانات التجريبية التي لها معايير معينة صالحة. وأي بحث يملك الغرض واستخدامات م عين بشكل عام هناك ثلاثة أنواع لأغراض البحث أي طبيعة الاختراع والتنمية، والإثبات. ثم من البحث البشرية يمكن أن تجعل يمكن استخدام النتائج، بشكل عام وقد تم الحصول على البيانات من البحث فهم وحل، وتوقع المشاكل²⁴.

أما في الأسلوب التجريبي فإن الباحث لا يلتزم بمحدود الواقع إنما يحاول إعادة تشكيله عن طريق إدخال تغييرات عليه وقياس أثر هذه التغييرات

²³ Sugiyono, (2015), Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D), Bandung: Alfabeta, h: 13.

²⁴ Sugiyono, *Op., Cit.*, h: 1-5.

وما تحدثه من نتائج. فهو لا يكتفي بالمسح إنما يقوم بتنفيذ سلسلة من
الاجراءات تتمثل فيما يلي²⁵:

1. بناء تصميم تجريبي يتضمن الاجراءات التي سيستخدمها الباحث الإثبات

الفروض التي بعضها. وتشمل هذه الاجراءات اختيار مجموعة الدراسة

«العينة» وطريقة تصنيفها او تقسيمها. وضبط العوامل المؤثرة غير العامل

المستقل الذي يريد أن يقيس أثره، وتحديد مكان وزمان التجربة، وإعداد

وسائل القياس كالاختبارات وغيرها.

2. الإجراء الفعلي للتجربة عن طريق إدخال المتغير المستقل أو التجريبي

وملاحظة ما ينتج عنه من آثار.

يستخدم هذا البحث نماذج تجريبية في شكل *One-Group*

*Pretest-Posttest Design*²⁶ فيها عينات قبل إعطاء العلاج نظراً للاختبار

القبلي. وهكذا يمكن معرفة نتائج العلاج بدقة منذ ذلك الحين يمكن مقارنة

مع الدولة قبل إعطاء العلاج.

²⁵ذوقان عبيدات، (١٩٩٢)، البحث العلمي (مفهومه، أدواته، أساليبه)، دار الفكر للنشر والتوزيع، ص: ٢٤٣.

²⁶Sugiyono, (2012), *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, Cetakan ke-17, Bandung: Alfabeta, h: 110

أساليب جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث:

1. دراسة للمكتبات، اسالب جمع المعلومات من خلال كتاب أو موقع على الإنترنت له علاقة بمسألة البحوث التي من شأنها دعم عملية البحث.
2. محاکمات تجريبية تدريس المفردات استخدام لعب الأسرار المتسلسل.
3. الملاحظة تقنيات جمع البيانات المحددة على أساس مقارنة بلساليب أخرى هي المقابلات والاستبيانات. لأن المراقبة أكثر ليست دائماً مع كائن البشري ولكن أيضا الطبيعية الكائنات إلى آخر. سوتريسنوهادي في سوجينو، اقترح أن المراقبة هي عملية معقدة، هي عملية تتكون من مجموعة متنوعة من العمليات البيولوجية والنفسية. هما من بين أهم عمليات المراقبة ويتذكر.²⁷
4. المقابلة الشخصية

وفي هذه البحث المقابلة الشخصية من المقابلة الشخصية غير منظم ة يحدد هذا النوع من المقابلة الشخصية ، المقابلة الخاصة به الأسئلة من جانب الاستجاب. وأجريت هذه المقابلة عند المقابلة الشخصية رغبته في معرفة هذه الظاهرة تجري دراسة أكثر عمقاً. وتستخدم اسالب المقابلة الشخصية

²⁷Ibid, h: 145.

للحصول على معلومات حول الاستخدام وسائل الإعلام في تعلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية المعارف دورينسيو باندان.

5. الوثائق

أساليب وثائق مكتوبة كتقارير من شرح وأفكار ضد الحدث، وتكتب عمدا حفظ ونقل المعلومات حول هذه الأحداث.

الأدوات البحث

أدوات جمع البيانات هي الأدوات التي يتم اختيارها والمستخدم من قبل الباحثين في أنشطتها من أجل جمع البيانات المتعلقة بهذه الأنشطة تصبح منتظمة وسهل عليه.²⁸

أدوات البحث هو الطرق أو وسائل البحث التي تستخدم لجمع البيانات هي الاختبار.

بشكل عام، الاختبارات هي الأدوات أو الإجراءات المستخدمة لمعرفة أو قياس شيء سبيل والقواعد مصممة مسبقاً. من حيث المجالات اللغوية، فهم اختبار في اللغة كعدد من الأسئلة أو المهام التي ينبغي أن تكون الإجابة أو الرد

²⁸Suharsimi Arikunto, (2010), *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Yogyakarta: Rineka Cipta, h: 265.

على شكاوى طلاب بهدف قياس مستواها من حيث إتقان بعض المهارات اللغوية ويشرح التقدم المحرز في تحقيق فضلا عن مقارنتها مع غيرها إنجازات الطلاب. يتكون الاختبار من الاختبار القبلي والاختبار البعدي. وعقد الاختبار قبلي قبل أو في بداية تنظيم تعليم اللغة لتعلم إتقان لغة طالب تملكها في بداية برنامج لتعليم اللغة. وفي حين الاختبار البعدي انتهاء عقد نحو أو في نهاية البرنامج. بعد انتهاء الاختبار ليس الأول من اكتشاف إتقان الطلاب للتعليم تم إعطاء (لا اختبار إجمالية)، ولكن أكثر على مستوى الإجهاد على التقدم الذي تم الطلاب الناطقين بتحقيقه في نهاية تدريس البرنامج مقارنة بقدرات أصلاً (استناداً إلى اختبار قبلي)²⁹

في هذه الدراسة، الباحثة تركز على تعلم المفردات، ثم لاختبار استخدام مفردات اختبار المفردات. الاختبارات المفردات في اللغة العربية، وبخاصة فيما يتعلق بالقدرة على فهم معنى الكلمات (تقبل)، جنباً إلى جنب مع القدرة على استخدامها في هذا السياق في المكان الصحيح في الخطاب (الإنتاجية). اختبار المفردات هو اختبار للتمكن المفردات التي يمكن أن تكون متباينة في إتقانها أن تقبلًا والإنتاجية والقدرة على فهم واستخدام المفردات. اختبار المفردات الفهم

²⁹ Moh Matsna dan Erta Mahyudin, (2012), Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab, Tangerang Selatan: Alkitabah, h:53.

وأكد على قياس قدرة الطلاب على فهم معنى المفردات، بينما كان هناك استخدام الاختبار على القدرة على استخدام المفردات في الجملة³⁰.

أ. أساليب تحليل البيانات

تحليل بيانات هذه التقنيات لمعرفة فعالية تطبيق اللعب

الأسرار المتسلسل في تحسين إتقان المفردات على الطلاب في الفصل الثاني المدرسة الثانوية المعارف دورينسيووباندان. تقنية معالجة البيانات يتم عن طريق مقارنة نتائج اختبار قبلي واختبار بعدي أو قبل وبعد التعليمات. أساليب تحويل البيانات القيام بمقارنة نتائج قبل وبعد اختبار أو قبل وبعد التعليمات. أما في تحليل تنمية تقام الرموز التائي الاختبار (t-Test) كما يلي³¹:

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\frac{\sum b^2}{N(N-1)}}$$

t = درجة التاء الاختبار

M_x = المقياس المعدل (المتوسط) في الاختبار القبلي

M_y = المقياس المعدل (المتوسط) في الاختبار البعدي

$\sum b^2$ = عدد التنوع من الباء الدرجة (b)

³⁰Ibid, h: 53.

³¹ Sutrisno Hadi, (2004), *Statistik Jilid 2*, Yogyakarta: Andi Offset, h: 230.

عدد الطلبة = N

الرموز هي رموز مرنة وفعالة. هذه الصيغة على استعداد لإكمال

التحقيق في تجارب استخدام مطابقة مواضيع التصاميم كما ذكر في رقم (1)

أعلاه في أكثر إيجازاً و كفاءة إلا أن الثاني الصيغة كما توفرها لتحليل نتائج

تجارب استخدام العلاجات تصاميم المواضيع. هذا هو اسكبيريمين الذي

يستخدم مجموعة واحدة فقط (مجموعة التجربة) فضلا عن كونه مجموعة

تجريبية ومجموعة المراقبة في الفترة فترة التجريب مع مختلف.³²

تطبيق لعب الأسرار المتسلسل

أ. تحليل المحصلة اختبار قبلي

انخفاض مستوى استيعاب المفردات، نظرة الطلاب في وقت تنفيذ الاختبار

القبلي، وفقا للملاحظات التي أبدتها الباحثة مستوى استيعاب مفردات اللغة العربية

الطلاب في الفصل الثاني قسم الطبيعية المدرسة الثانوية المعارف دورينسيوو

باندءان المنخفضة. وهذا واضح من وجود اختبار قبلي أجريت في 27 أبريل 2016.

الطلاب الذين هم في فئة جيد جداً وجيد غير موجود على الفئة. وهناك 15٪ الواردة

في الفئة وهناك 11٪ أقل في الفئة ناقص جيدا.

³²Ibid, h: 227.

نتائج مكتشف من الملاحظة عند الباحث والمعلم نادراً ما تستخدم وسائل التعليم مستشهداً بضيق الوقت في جعل وسائل التعليم، تكلفة أقل في صنع وسائل التعليم. ويتم التعليم أكثر غالباً باستخدام طريقة المحاضرة ومنح واجب، حيث أن الطلاب يميلون إلى الملل ولا العاطفة في أنشطة التعليم والتعلم. بدءاً من الملل ولا الروح، طلاب كسالى حتى إلى في نهاية المطاف الطلاب استيعابها ضد المفردات أقل جداً.

من هذا البحث يمكن استنتاج أن معلم في تدريس اللغة المطلوبة لتكون ماهرة في استخدام طريقة ووسائل التعليم والاستفادة بأدوات أو وسائل التعليم الموجودة بحيث تعلم اللغة يشعر جيدة، ويمكن أن تؤدي إلى الاهتمام بتعليم اللغة العربية للطلاب. أما بالنسبة لجعل مناخ التعليم في الفصول الدراسية ويصبح متعة ومهارة في استخدام الأدوات أو الوسائل التعليم هناك تحدياً لمعلم اللغة العربية. ولذلك تعليم اللغة العربية كما طالبت المخابرات من كل معلم لفهم الجوانب المتصلة بنتائج التعليم.

ب. تحليل المحصلة اختبار بعدي

وبعد منح معاملة تفضيلية في شكل الطلاب التعليم في شكل نتيجة لعبة اللغة استخدام وسائل التعليم بشكل عام مستوى استيعاب الطلاب تحسنت بدرجة كبيرة جداً. ويدل على ذلك قبل الحصول على العلاج على القيمة المتوسطة للطلاب

هو 10.05، ولكن بعد تلقي العلاج زاد متوسط القيمة للطلاب إلى 13.38. وهذا يشير إلى أن لعبة اللغة في شكل أثر سلسلة على مستوى إتقان همست الطلاب المفردات.

في تعليم المفردات لعبة اللغة ليست نشاط إضافي لفرحا من اللعبة، ولكن يمكن تصنيفه في التعلم والتعلّم التي تهدف إلى توفير الفرصة للطلبة لتطبيق الكفاءة اللغوية تعلم. لعبة اللغة المصممة في الت علّم والمتصلة بالمحتوى التعلّم مباشرة أو غير مباشرة.

فعالية تطبيق لعب الأسرار المتسلسل

استناداً إلى نتائج اختبار الفرض التي تم القيام به (لتائي الاختبار). أن بمستوى الثقة $\alpha = 0,05$ في المائة عليه ($2,898 > 7,612$) ، ثم رفض H_0 ، هناك اختلافات كبيرة في مستوى إتقان مفردات اللغة العربية، ذلك لأن المعاملة التي تعطي بعد المباراة، كان مستوى إتقان المسلسل طلاب المفردات التي أظهرت تحسنا كبيرا. وفقا لنتائج الاختبار التائيالاختبار (t-Tes)، ثم عرضت استخدام اللعب الأسرار المتسلسل نفوذا كبيرا نحو التمكّن مفردات الطلاب. ويتضح ذلك بمنح معاملة تفضيلية وبعد تنفيذ اللعب الأسرار المتسلسل، المستويات العامة للتمكّن مفردات العربية الطلاب في الفصل الثاني قسم الطبيعية المدرسة الثانوية المعارف دورينسيوو باندءانزيادة كبيرة بالمقارنة مع السابق حصلت على المعاملة.

زيادة استيعاب الطلاب للمفردات بعد الحصول على معاملة اللعبة الأسرار المتسلسل شائعات أشارت إلى أن اللعبة مؤثرة إلى حد كبير إلى مستوى استيعاب الطلاب. وقت الدراسة، أكد الباحث بشدة الأنشطة التي تعطي لك الفرصة والحرية للطلاب ليتمكن من التعبير عن مشاعرهم، وأفضل الباحثة إمكانية جعل عملية التعلم والتعليم يمكن ممتعة حيث أن الطلاب لا يشعرون بالتشبع والملل.

عند فحص مرة أخرى، هناك العديد من المزايا في وقت النشاط، بما في ذلك لعبة

اللغة:

- 1 - تحفيز الطلاب التفاعل اللفظي
- 2 - زيادة إلى طلاقة والثقة بالنفس للطلاب
- 3 - يوفر سياق التعليم
- 4 - أدوات كشط الضجر
- 5 - كأداة استرداد والتوكيد والغربة³³
- 6 - يساعد في تنمية القدرات العقلية
- 7 - مكافأة تفوق الطلاب في اللغة العربية
- 8 - توثيق العلاقة بين الطلاب ذوي الأصول المختلفة والذين يربتهم اهتمامهم بمعرفة واستخدام اللغة العربية

³³ Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati, (2013), *Metode Permainan-Permainan Edukatif Dalam Belajar Bahasa Arab*, Jogjakarta: DIVA Press (Anggota IKAPI), h: 40-44.

- 9 - تشجيع الطلاب من خلال نشاط يدعم عملهم التربوي
- 10 - تشجيع ودعم مواد ونشاطات ثقافية باللغة العربية تساعد الألعاب اللغوية في إشراك الحواس الخمس في عملية التدريس³⁴

الألعاب في التعليم، إذا استخدمها بحكمة، نشأت في بعض النواحي على

النحو التالي³⁵:

- 1 - التخلص من الجدية التي تعوق عملية التعليم.
- 2 - تخفيف الجهد في بيئة تعليم.
- 3 - دعوة الطلاب تعمل بالكامل.
- 4 - تحسين عملية التعليم.
- 5 - بناء الإبداع نفسها.
- 6 - الوصول إلى الهدف بفقد العي.
- 7 - الاستيلاء على معنى التعليم من خلال التجربة.
- 8 - تركيز الطلاب كمواضيع التعليم

³⁴محمد طاهر وصديقه، (٢٠١٣)، المدخل إلى طرق تدريس العربية للاندونيسيين، سورابايا: الجامعة سونن انبيل الإسلامية، ص: ١٥٦.

³⁵نفس المرجع

الخلاصة

على أساس في نتائج البحث، ونتائج تطبيق فرض التأثير لعبة اللغة في شكل لعب الأسرار المتسلسل في ترقية استيعاب مفردات اللغة العربية الطلاب يمكن أن نخلص إلى أن تطبيق مثل هذه اللعبة مؤثرة إلى حد كبير إلى زيادة استيعاب مفردات الطلاب. على وجه التحديد، استناداً إلى نتائج الدراسة يمكن استنتاج أن:

1. مستوى إتقان المفردات قبل الطلاب حصلت على المعاملة منخفضة جداً، ثبت وجود الطلاب قبل الاختبار مع معدّل 5,027. بناء على الملاحظة المباشرة من الباحث عند تجربة تطبيق التعليم الجامعة. الطلاب هم حتى بالملل وأقل نابضة بالحياة عند اتباع عملية تعليم وتعلم اللغة العربية، هذا سبب المعلم استخدام طريقة المحاضرة ومنح واجب فقط. من العاطفة أقل للطلاب في التعليم والتعلم عملية متابعة، حتى الطلاب هي أقل المفردات الخاضعة للرقابة.
2. مستوى الاستيعاب المفردات في طلاب الفصل الحادي عشر قسم الطبيعية المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف دورينسيوو باندءان بعد إعطاء معاملة تفضيلية في شكل لعبة اللغة مع لعب الأسرار المتسلسل يظهر تحسنا كانت إلى حد كبير، ويتضح ذلك في نتائج الطلاب اختبار وظيفة الذين كانوا بمجرد أن تكون أقل فئة خفض سابق (الاختبار القبلي) هناك من 55 في المائة إلى 15 في المائة.

3. تطبيق لعب الأسرار المتسلسل نفوذا ثبت إلى حد كبير في ترقية استيعاب مفردات اللغة العربية الطلاب. ومن الواضح من الخلافات إلى حد كبير على نتائج اختبار قبلي واختبار بعدي الطلاب، أو قبل وبعد أن يحصل الم عاملة. قبل أن تحصل على معاملة الطلاب م عدل (الاختبار القبلي) هو زيادة 5,027 ولكن بعد المعاملة م عدل للطلاب (بعد الفحص) إلى 6,694. وهذا يثبت أن لعب الأسرار المتسلسل يمكن ترقية استيعاب مفردات اللغة العربية للطلاب.

المراجع العربية

ذوقان عبيدات، (١٩٩٢)، البحث العلمي (مفهومه، أدواته، أساليبه) ، دار الفكر للنشر والتوزيع.

محمد طاهر وصديقه، (٢٠١٣)، المدخل إلى طرق تدريس العربية للاندونيسيين ، سورابايا: الجامعة سونن انبيل الإسلامية.

ناصر مصطفى عبد العزيز، (١٤٠٣ هـ - ١٩٨٣ م)، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية مع أمثلة لتعليم العربية لغير الناطقين بها، الرياض: دار المريخ للنشر.

المراجع غير العربية

- Arikunto, Suharsimi, (2010), *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Yogyakarta: Rineka Cipta.
- Arsyad ,Azhar, (2010), *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya Beberapa Pokok Pikiran*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Arsyad, Azhar, (2003), *Media Pembelajaran*, Jakarta: PT RajaGrafindo Persada
- Chaer, Abdul dan Leonie Agustina, (2010), *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*, Jakarta: PT Rineka Cipta
- Hadi, Sutrisno, (2004), *Statistik Jilid 2*, Yogyakarta: Andi Offset
- Hijriyah, Umi, (2015), *Media Pembelajaran Bahasa Arab dan Media Permainan Bahasa Arab*, Lampug: Fakta Press Fakultas Tarbiyah
- Karmila, Mila, Agus Suharno, dan Purwadi, (2012), *Pengaruh Metode Pembelajaran Permainan Bahasa Peningkatan Kreativitas Anak* , Jurnal, Semarang: IKIP PGRI SEMARANG.
- Machmudah, Umi, (2008), Abdul Wahab Rosyidi, *Avtive Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Malang Press.

- Matsna, Moh dan Erta Mahyudin, (2012), *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, Tangerang Selatan: Al-Kitabah.
- Moleong, L. J., *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya
- Mujib, Fathul dan Nailur Rahmawati, (2013), *Metode Permainan-Permainan Edukatif Dalam Belajar Bahasa Arab*, Jogjakarta: DIVA Press (Anggota IKAPI).
- Mujib, Fathul dan Nailur Rahmawati, (2013), *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab (2)*, Jogjakarta: DIVA Press (Anggota IKAPI).
- Mustofa, Bisri dan H.M. Abdul Hamid, (2012), *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN-MALIKI PRESS.
- Salim, Hadiyah, (1985), *Tarjamah Mukhtarul Hadits*, Bandung: Alma'arif.
- Sugiyono, (2012), *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, Cetakan ke-17, Bandung: Alfabeta.
- Sugiyono, (2015), *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*, Bandung: Alfabeta.